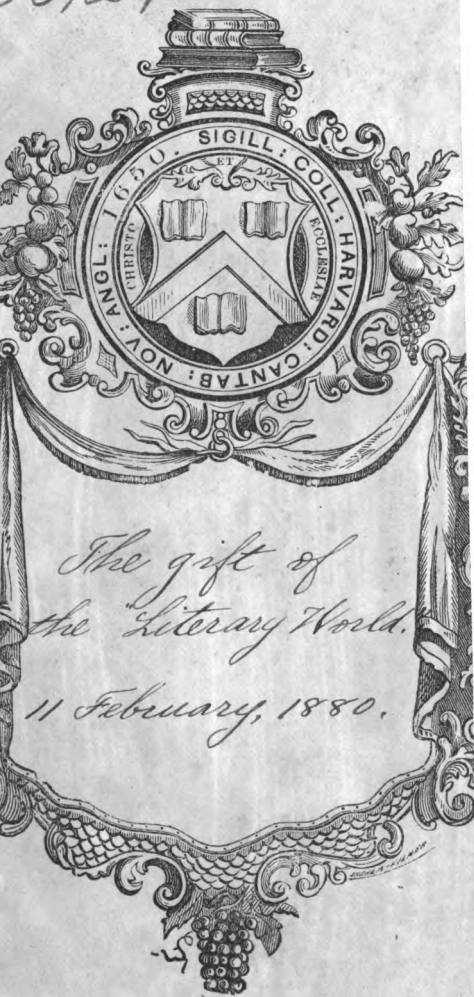


6255

24



55,24



PRICE 50 CENTS.

BRIEF  
ENGLISH-FRENCH COMPEND  
OF THE  
GRAMMAR  
OF THE  
FRENCH LANGUAGE,  
FOR THE  
Use of Students in Hamilton College.

*"Autre langue, autre homme."*

---

BY JOHN W. MEARS.

---

PUBLISHED BY  
DAVIS, BARDEEN & CO., SYRACUSE.  
1879.

COPYRIGHT SECURED.

0

BRIEF

English-French Compend

OF THE

GRAMMAR

OF THE

FRENCH LANGUAGE,

FOR THE

Use of Students in Hamilton College.

*Wilson*

BY JOHN W. MEARS.

---

*c*

PUBLISHED BY  
DAVIS, BARDEEN & CO., SYRACUSE.

1879.

6253, 24

1880, Feb. 11.

Gift of the

Editors Literary World,

Boston.

---

PRINTED BY CURTISS & CHILDS, 167 GENESEE STREET, UTICA, N. Y.

---

# Brief English-French Compend

OF THE

## GRAMMAR OF THE FRENCH LANGUAGE.

---

1. **THE ALPHABET.**—The French Alphabet is the same as the English.

1. L'Alphabet Francais est le même comme celui de l'Anglais.

2. **ACCENTS.**—The acute accent is used only over the letter *é*, and indicates the closed sound of the letter. The grave, over *è* indicates (1) the open sound, as in *ebb*. (2) It is also used over *â*, *là*, *où*, *dès* for distinction. The circumflex used over any vowel, generally indicates contraction and an open or long sound. *Ç* = cedilla = *s* sharp.

2. **ACCENTS.**—L'accent aigu est employé seulement sur la lettre *é* et indique le son fermé de cette lettre. L'accent grave se place sur l'*è* ouvert, et sur *â*, *là*, *où*, *dès*, pour les distinguer. L'accent circonflexe, placé sur une voyelle quelconque indique une contraction, et un son ouvert ou long. La cedille donne à la lettre *c*, le son de *s*.

3. **SYLLABLES.**—In the body of the word, the consonant generally commences the syllable.

3. **SYLLABES.**—Dans le corps du mot, la consonne commence ordinairement la syllabe.

### PRONUNCIATION—PRONONCIATION.

4. **A** has the sound of *a* in "art;" 4. **A** se prononce comme *a* dans *art*.

5. **E** unaccented final is mute.

**E** unaccented at the end of a syllable in the body of the words and at the end of monosyllables has the obscure sound of *u* in *burr*; often in this case it is entirely unheard.

E with the acute accent (é) has the closed sound of *a* in *date*.  
E with the grave accent (è) has the open sound of *e* in *where*.

E takes the sound of *a* in *femme*, *sollenel*, *indemniser*, and  
in the syllable *em*, of the adverbial ending *emment*.

E is silent between *g* and *a* or *g* and *o*.

5. E sans accent. final, est nul.

E sans accent, à la fin d' une syllabe, dans le corps du mot  
et à la fin des monosyllabes, a le son obscure de l' *u*  
dans *burr*. Souvent dans ce cas, on ne l' entend pas  
du tout.

E avec l' accent aigu a le son fermé de l' *a* dans *date*.

E avec l' accent grave, a le son ouvert de l' *e* dans *where*.

E prends le son de l' *a* dans *femme*, *solennel*, *indemniser*, et  
dans la syllabe *em*, de la terminaison adverbiale *emment*.

E est nul entre *g* et *a* ou *g* et *o*.

6. I se prononce comme *i* dans *machine*.

7. O long a le son d' *o* dans *rose*; *o* bref se prononce comme *o*  
dans *rob*.

8. U. To pronounce this letter, place the lips as if about to  
whistle and utter the English *e*. U is silent after *q*, and between  
*g* and *e*, or *i*.

8. Pour faire le son de cette lettre, on mit ses lèvres comme si  
pour siffler et prononce l' *e* anglais. U est nul après *q*, et entre  
*g* et *e*, ou *g* et *i*.

9. Y a le son d' *i*.

10. When it is in the body of a word, after another vowel, it is  
pronounced as *ii*.

10. Quand elle est dans le corps du mot, après une autre voyelle,  
*y* se prononce comme deux *i*.

11. Ai and ei are equivalent to *e*. Ai final is always like *é*.

11. Ai et ei sont semblables au *e*. Ai final est toujours sembla-  
ble au *é*.

12. Au and eau sound like *o* in *note*.

12. Au et eau ont le son d' *o* dans *note*.

13. Eu et œu se prononcent comme l' *u* dans "fur."

14. In the conjugation of the verb *avoir*, *eu* is pronounced as *u*.

14. Dans la conjugasion du verbe *avoir*, *eu* se prononce comme *u*.

15. Ou a le son d' *oo* dans *poor*.

16. DIPHTHONGS.—The vowels *i*, *u*, *ou*, *o*, combine with other vowels to form diphthongs; making two distinct sounds, with but one emission of voice.

16. DIPHTHONGUES.—Les voyelles *i*, *u*, *ou*, *o*, combinent avec autres voyelles et font entendre deux sons distincts qui sont prononcent par une seule emission de voix.

17. Oi is pronounced almost like *wa* in *water*.

17. Oi se prononce presque comme *wa* dans *water*.

### NASAL VOWELS—VOYELLES NASALES.

18. M and n following a vowel in the same syllable form combinations called nasal vowels, because they are pronounced through the nose.

18. M et n suivantes une voyelle, dans la même syllabe, font les combinaisons qu' on appelle voyelles nasales, parcequ' elles se prononcent du nez.

an, am, en, em, ont le son de *an* dans *want*.

ain, aim, in, im, ym, ont le son de *an* dans *anger*.

on, om, ont le son de *on* dans *song*.

un, um eun, ont le son presque de *un* dans *sung*.

19. Ien final and in verbs ending in *enir* sounds like *yan* in *Yankee*; otherwise it is pronounced as *ian*.

19. Ien final et dans les verbes terminés par *enir* se prononce comme *yan* dans "*Yankee*;" autrement comme *ian*.

20. M and n are not nasal when double, or when between two vowels, and between a vowel and silent h.

20. M et n ne sont pas nasales quand ils sont doubles, ou quand entre deux voyelles, et quand entre une voyelle et h muet.

21. Ent in the third person, plural, of verbs is silent.

21. Ent dans la troisième personne pluriel des verbes, est muet.

### CONSONANTS—CONSONNES.

22. Final consonants are silent, except *c*, *f*, *l*, *r*.

22. Les consonnes finales sont muettes, outre *c*, *f*, *l*, *r*.

23. D when linked to the vowel commencing the next verb is pronounced as *t*.



23. D quand il y a liaison avec la voyelle du mot suivant, prend le son dur de *t*.

24. Ch a le son de *ch* dans *machine*.

25. G devant *e*, *i*, et *y* se prononce comme *s* dans *pleasure*.

26. When linked with the vowel commencing the next word it has the sound of *k*.

26. Quand il y a liaison avec la voyelle du mot suivant, il prend le son de *k*.

27. Gn, presque comme *ni* dans *union*.

28. H is generally mute and absolutely without value in the pronunciation. In about two hundred words, mostly of German origin, it is aspirated; in this case, no aspiration is heard in English, but the following vowel is pronounced strongly; nor can the final vowel of the preceding word be elided.

28. H est ordinairement muet et absolument nul pour la prononciation. Dans environ deux cents mots, la plupart d'origine germanique, elle est aspirée; dans ce cas, nulle aspiration s'entend, mais la voyelle suivante est fort prononcée, et la voyelle finale du mot précédent ne peut jamais être élidée.

29. L, preceded by the vowel *i*, belonging to the same syllable, has generally the liquid sound of *ll* in *brilliant*, softened to nearly a *y*. Il, in the commencement of words, retains its proper sound.

29. L, précédé de la voyelle *i*, appartenant à la même syllabe, a ordinairement un son mouillé, comme *ll* dans *brilliant*, adouci presque à *y*. Il conserve la prononciation ordinaire dans le commencement d'un mot; aussi dans *evil*, *fil*, *profil*, *pistil*, *civil*, *mil*, *ville*, *mille*, *tranquille*, *pupille*, *distiller*, *vaciller*, *osciller*, etc,

30. R is not heard in final *er*, except in monosyllables; it is silent in *monsieur*.

30. R est nul dans les mots terminés en *er*, sauf monosyllabes; il est nul dans *monsieur*.

31. S entre deux voyelles se prononce comme *z*.

32. In *Christ*, both *s* and *t* are heard; in *Jesus Christ*, neither is pronounced.

32. Dans *Christ*, et *s* et *t* se prononcent; dans *Jesus Christ*, l'un et l'autre sont muets.

33. *Ti* is pronounced as *si* in words ending in *tial*, *tiel* and *tier*, and in substantives ending in *tion* and *atie*. But when *tion* is preceded by *s* and *x*, the *t* preserves its usual sound.

33. *Ti* se prononce comme *si* dans les mots terminés par *tial*, *tiel* et par *tier*, et dans les substantifs terminés en *tion* et en *atie*. Mais quand *tion* est précédé de *s* et *x*, le *t* conserve sa prononciation naturelle. *Ti* se prononce comme *s* dans les mots *prophétie*, *démocratie*, *facétie*, *patient*, *satiété*, *inertie*, *minutie*, *initier*.

34. In *sept* and *huit*, *t* is silent before a noun commencing with a consonant. In *vingt* *t* is heard in the series of numbers from 21 to 29, inclusive.

34. Dans *sept* et *huit*, *t* est nul devant un substantif commençant par une consonne. Dans *vingt*, *t* se prononce dans la série de nombres depuis *vingt et un* jusqu' à *vingt-neuf* inclusivement.

35. *X* a le son de *ks*; dans les mots commençant par *ex*, suivi d'une voyelle, le son de *gs*; dans *soixante*, le son de *ss*. Dans *six* et *dix*, devant les substantifs commençant par une voyelle, il a le son de *z*. Dans les autres, on ne l'entend pas.

## THE ARTICLE—L' ARTICLE.

36. L' ARTICLE DÉFINI est masculin singulier, *le*; féminin sing. *la*; pluriel, pour les deux genres, *les*. Combiné avec la préposition *de*=*du*; *de les*,=des; avec *à*=*au*; *à les*=*aux*.

L' ARTICLE INDÉFINI est masc. *un*, fem. *une*.

## THE PARTITIVE ARTICLE—L' ARTICLE PARTITIF.

37. Before a substantive taken in a partitive sense, where in English "some" or "some of" would be used, the definite article is combined with *de*. "Some bread," French, *du pain*. When an adjective precedes the substantive, only the preposition is used.

37. Devant un substantif pris dans un sens partitif on fait précéder l' article de la préposition *de*. Quand l' adjectif précède le substantif, on emploie la simple préposition *de*.

## OF THE NOUN.

38. GENDER.—There are only two genders—masculine and feminine.

39. Of inanimate objects, the following are masculine:

1. Names of the metals, trees, days, months and seasons.
2. Names of countries and cities not ending in a mute syllable.
3. Other parts of speech employed as nouns.
4. Nouns ending in liquid *l*, and in a nasal syllable, except those in *ion*, and many in *son*.

40. The following are feminine:

1. Names of virtues, vices and sciences.
2. Names of countries and cities ending in a mute syllable.
3. Substantives ending in *e* mute preceded by a vowel.

41. GENERAL RULE.—The gender of nouns, derived from the Latin, follows the analogy of the original word. The neuter gender in Latin is represented by the masculine in French.

42. PLURAL.—The general rule is to add *s* to the singular. Nouns ending in *s*, *x* and *z* do not change the termination.

43. 1—Nouns ending in *au*, *eau*, and *eu* add *x*. Also six ending in *ou*: *bijou*, *caillou*, *chou*, *genou*, *hibou*, *joujou*. *Landau* adds *s*.

44. 2—Those ending in *al* and *ail*, change *l* and *il* into *ux*. Exceptions: *Bal*, *carnaval*, *cal*, *chacal*, *éventail*, *régal* have *s*.

45. 3 Ciel, heaven, forms *cieux* and *ciels*. Œil, eye has *yeux*. Aïeul has *aïeux* and *aïeuls*.

## DU SUBSTANTIF.

**38. GENRE.**—Il n' y a que deux genres—le masculin et le féminin.

**39. Des choses inanimées les substantifs du genre masculin sont:**

1. Les noms des métaux, des arbres, des jours, des mois et des saisons.
2. Les noms des pays et des villes non terminées par une syllabe muette.
3. Les mots employés comme substantifs.
4. Les substantifs terminés par *l* mouille et par une syllabe nasale, sauf ceux dans *ion*, et quelques en *son*.

**40. Les suivantes sont féminins:**

1. Les noms des vertus, des vices, et des sciences.
2. Les noms des pays et des villes terminés par une syllabe muette.
3. Les substantifs terminés par un *e* muet précédé d' une voyelle.

**41. RÉGLE GÉNÉRALE.**—Le genre des noms dérivés du Latin suit l' analogie du mot original. Le neutre genre dans le Latin se represent par le masculin en Français.

**42. LE PLURIÉL.**—La Règle générale est d' ajouter *s* au singulier. Ces qui se terminent par *s*, *x*, et *z* ne changent point de terminaison.

**43. 1—**Ces qui se terminent par *au* par *eau* et par *eu* prennent un *x*. Aussi les six terminés en *ou*: *bijou*, *caillou*, *chou*, *genou*, *hibou*, *joujou*. *Landau* prend *s*.

**44. 2—**Les substantifs terminés en *al* et *ail* changent *l* et *il* en *ux*. *Bal*, *carnaval*, *cal*, *chacal*, *éventail*, *régál* prennent *s*.

**45. 3—***Ciel* prend *cieux* et *ciels*. *Oeil* a *yeux*; *aïeul* a *aïeux* et *aïeuls*.

## THE ADJECTIVE.

46. GENDER.—*General Rule.*—To form the feminine, add *e* mute to the masculine. When the masculine ends in *e* mute, the termination is the same for both genders.

47. *Exceptions.*—1. Those terminating in *f* change *f* into *ve*.

2. Those in *x*, change *x* into *se*.

3. Those in *el*, *eil*, *ien*, *et*, *on* double the last consonant and add *e* mute. Exceptions: *Complet*, *discret*, *indiscret*, *inquiet*, *replet*, *secret*, *concret*; feminine: *Complète*, *discrète*, &c.

4. Those in *eur*, derived from the present participle change *r* into *se*; those in *teur*, change the ending into *trice*. A few change *eur* into *esse*.

48. PLURAL.—The rules for the plural of substantives apply equally to the adjectives.

49. POSITION.—1. The adjective generally follows the noun.

2. There are many adjectives which change their signification according as they precede or follow certain nouns.

50. DEGREES OF COMPARISON.—The comparative degree is formed by placing the adverb *plus* before the adjective. The superlative is expressed by placing the definite article or the possessive adjective before the comparative.

## DE L'ADJECTIF.

46. LE GENRE.—Règle générale. Pour former le féminin, on ajoute un *e* muet au masculin, Quand l'adjectif se termine par un *e* muet au masculin, la terminaison est la même pour les deux genres.

47.—1. La terminaison en *f* se change en *ve*; bref, brève.

2. En *x* se change en *se*; *jaloux, jalouse*.

3. En *en eil ien et on* doublent leur dernière consonne, et ajoutent *e* muet: *cruel, cruelle*. Exceptions: *Complet, discret, indiscret, inquiet, replet, secret, concret*; fém: *Complète, discrète, &c.*

4. Les adjectifs in eur dérivées des participes présents changent *r* en *se*; en *teur*, changent la terminaison en *trice*.. *Flatteur, flatteuse; createur, creatrice*.

48 LE PLURIEL.—Les règles posées pour les substantifs conviennent également aux adjectifs.

49. PLACE. 1.—L'adjectif se place ordinairement après le substantif.

2. Il y a plusieurs adjectifs qui changent de signification suivant qu' ils précèdent ou qu' ils suivent certains substantifs. *Un grand homme* an illustrious man; *un homme grand*, a tall man.

50. Le comparatif est formé au moyen de l' adverbs *plus* qui se place devant l' adjectif. Le superlatif se forme au moyen du comparatif que l' on fait précéder de l' article défini ou d' un des déterminatifs *mon, ton, son, &c.*

## 51.—IRREGULAR FORMS—FORMES IRREGULIERES.

Bon, good; meilleur, better; le meilleur, best.  
 Mauvais, bad; pire, worse; le pire, worst.  
 Petit, little; moindre, less; le moindre, least.

## NUMERAL ADJECTIVES—ADJECTIFS NUMERAUX.

52. Les adjectifs cardinaux numéraux sont.

<i>un</i> , one.	<i>onze</i> , eleven.
<i>deux</i> , two.	<i>douze</i> , twelve.
<i>trois</i> , three.	<i>treize</i> , thirteen.
<i>quatre</i> , four.	<i>quatorze</i> , fourteen.
<i>cing</i> , five.	<i>quinze</i> , fifteen.
<i>six</i> , six.	<i>seize</i> , sixteen.
<i>sept</i> , seven.	<i>dix-sept</i> , seventeen.
<i>huit</i> , eight.	<i>dix-huit</i> ,
<i>neuf</i> , nine.	<i>dix-neuf</i> ,
<i>dix</i> , ten.	
<i>vingt</i> , twenty.	<i>vingt-cinq</i> , twenty-five.
<i>vingt et un</i> , twenty-one.	<i>vingt-six</i> , twenty-six.
<i>vingt-deux</i> , twenty-two.	<i>vingt-sept</i> , twenty-seven.
<i>vingt-trois</i> , twenty-three.	<i>vingt-huit</i> , twenty-eight.
<i>vingt-quatre</i> , twenty-four.	<i>vingt-neuf</i> , twenty-nine.
<i>trente</i> , thirty.	<i>trente-cinq</i> , thirty-five.
<i>trente et un</i> , thirty-one.	<i>trente-six</i> , thirty-six.
<i>trente-deux</i> , thirty-two.	<i>trente-sept</i> , thirty-seven.
<i>trente-trois</i> , thirty-three.	<i>trente-huit</i> , thirty-eight.
<i>trente-quatre</i> , thirty-four.	<i>trente-neuf</i> , thirty-nine.
<i>quarante</i> , forty.	<i>cinquante</i> , fifty.
<i>quarante et un</i> , forty-one.	<i>cinquante et un</i> , fifty-one.
<i>soixante</i> , sixty.	<i>soixante et dix</i> , seventy.
<i>soixante et un</i> , sixty-one.	<i>soixante et onze</i> , seventy-one.
<i>quatre-vingt</i> , eighty.	<i>quatre-vingt-dix</i> , ninety.
<i>quatre-vingt-un</i> , eighty-one.	<i>quatre-vingt-onze</i> , ninety-one.
<i>cent</i> , a hundred.	<i>mille</i> , a thousand.

53. Les adjectifs numéraux ordinaux sont:

<i>premier</i> , first.	<i>neuvième</i> , ninth.
<i>second</i> ,	<i>dixième</i> , tenth.
<i>deuxième</i> , } second.	<i>onzième</i> , eleventh.
<i>troisième</i> , third.	<i>douzième</i> , twelfth.
<i>quatrième</i> , fourth.	<i>vingtième</i> , twentieth.
<i>cinquième</i> , fifth.	<i>vingt et unième</i> , twenty-first.
<i>sixième</i> , sixth.	<i>vingt-deuxième</i> , twenty-second.
<i>septième</i> , seventh.	<i>trentième</i> , thirtieth.
<i>huitième</i> , eighth.	<i>quarantième</i> , fortieth, etc.

54. Ordinal numbers are formed, with the exception of *premier* and *second*, from the cardinal by adding *ième* to those which end in a consonant, and by changing the *e* mute of the others into *ième*.

54. On forme les adjectifs numéraux ordinaux, à l'exception de *premier* et de *second*, des adjectifs numéraux cardinaux, en ajoutant *ième* à ceux qui finissent par une consonne; et en changeant en *ième* l'*e* muet des autres.

55. Cardinal adjectives are used in place of the ordinal (1) with the names of emperors, kings, popes, &c. (However instead of *un*, *premier* is always employed. *Second* is also preferred to *deux*.) (2) to indicate the days of the month.

55. Au lieu des adjectifs numéraux ordinaux, on emploie les cardinaux (1) avec les noms des empereurs, des rois, des papes, &c. (Au lieu d'*un*, on emploie toujours *premier*; et au lieu de *second*, on préfère *deux*.) (2) Pour désigner les jours du mois.

## THE PRONOUN—LE PRONOM.

56. PERSONAL: CONJUNCTIVE.—Conjunctive pronouns are those which are always closely connected with the verb. Others are employed absolutely or preceded by a preposition, and are called *disjunctive*.

56. PRONOMS—PERSONNELS, *Conjoints* sont toujours joints au verbe. D'autres s'emploient absolument, ou précédés d'une préposition, et se nomment pronoms disjoints.



SINGULAR.	SINGULAR.	SINGULAR.	SINGULAR.
57. N. <i>je</i> , I.	<i>tu</i> , thou.	<i>il</i> , he, it.	<i>elle</i> , she, it.
D. <i>moi</i> , to me.	<i>toi</i> , to thee.	<i>lui</i> , to him, it.	<i>lui</i> , to her, it.
A. <i>me</i> , me.	<i>te</i> , thee.	<i>le</i> , him.	<i>la</i> , her, it.

PLURAL.	PLURAL.	PLURAL.	PLURAL.
N.D.A., <i>nous</i> , we.	<i>vous</i> , you.	N. <i>ils</i> , they.	N. <i>elles</i> , they. [fem.]
		D. <i>leur</i> , to them.	
		A. <i>les</i> or <i>eux</i> , them.	

58. Other Personal Pronouns are *se*, *soi*, (himself, herself, itself, &c.) *en*, (of it, of them,—relating to persons and things) and *y* (to it, to them, relating to things).

58. Les autres pronoms personnels sont *se*, *soi*, (himself, herself, itself, &c.) *en* (of it, of them, rapportant aux personnes ou choses) *y* (rapportant aux choses.)

59. Among these pronouns, *moi*, *toi*, *soi*, *eux*, are disjunctive. *Elle*, *elles*, *nous*, *vous*, *lui*, are sometimes conjunctive and sometimes disjunctive.

59. De ces pronoms, *moi*, *toi*, *soi*, *eux*, sont disjoints. *Elle*, *elles*, *nous*, *vous*, *lui*, sont tantôt pronoms conjoints, tantôt disjoints.

## 60—POSSESSIVE ADJECTIVES—LES ADJECTIFS POSSESSIFS.

SINGULAR.		PLURAL.
Masculine.	Feminine.	Masculine and Feminine.
<i>mon</i> , my.	<i>ma</i> , my.	<i>mes</i> .
<i>ton</i> , thy.	<i>ta</i> .	<i>tes</i> .
<i>son</i> , his, her, its.	<i>sa</i> .	<i>ses</i> .
<i>notre</i> , our.	<i>notre</i> .	<i>nos</i> .
<i>votre</i> , your.	<i>votre</i> .	<i>vos</i> .
<i>leur</i> , their.	<i>leur</i> .	<i>leurs</i> .

61. The adjectives *ma*, *ta*, *sa*, followed by a word commencing with a vowel would form an hiatus. This is prevented by substituting the masculine for the feminine form.

61. Les adjectifs *ma*, *ta*, *sa*, suivis d'un mot commençant par une voyelle ou un *h* muet donneraient lieu à un hiatus; on prévient, par la substitution de la forme masculine à la féminine,

## 62.—POSSESSIVE PRONOUNS—LES PRONOMS POSSESSIFS.

SINGULAR.		PLURAL.	
Masculine.	Feminine.	Masculine.	Feminine.
<i>Le mien</i> , mine.	<i>la mienne</i> ,	<i>les miens</i> ,	<i>les miennes</i> .
<i>le leur</i> , theirs.	<i>la leur</i> .		
<i>le tien</i> , thine.	<i>la tienne</i> .	63.—To form the plural add <i>s</i> to the singular.	
<i>le sien</i> , his, hers.	<i>la sienne</i> .	Pour faire le pluriel ajoutez <i>s</i> au singulier.	
<i>le nôtre</i> , ours.	<i>la nôtre</i> .		
<i>le vôtre</i> , yours.	<i>la vôtre</i> .		

## 64.—DEMONSTRATIVE PRONOUNS—PRONOMS DEMONSTRATIFS.

SINGULAR.		PLURAL.	
MASC.	FEM.	MASC.	FEM.
<i>Celui</i> ,	<i>Celle</i> , that.	<i>Ceux</i> ,	<i>Celles</i> , those.
<i>Celui-ci</i> ,	<i>Celle-ci</i> , this.	<i>Ceux-ci</i> ,	<i>Celles-ci</i> , these.
<i>Celui-là</i> ,	<i>Celle-là</i> , that.	<i>Ceux-là</i> ,	<i>Celles-là</i> , those.

65. *Ce*, this, that, it, has but one form for both genders and both numbers. *Ceci*, this, *cela*, that, are employed only in the masculine singular.

65. *Ce*, this, that, it, n' a qu' une forme pour les deux genres, et les deux nombres. *Ceci*, this, et *cela*, that, ne s' emploient qu' au masculin singulier.

## 66.—DEMONSTRATIVE ADJECTIVE PRONOUN—ADJECTIFS DEMONSTRATIFS.

Sing. Masc., *ce*, *cet*, this that. Fem., *cette*, this, that. Plur. both genders—Des deux genres—*ces*, these, those.

67. *Cet* is employed before a vowel and *h* mute.

67. On emploie *cet* devant une voyelle et un *h* muet.

## 68.—RELATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUNS—PRONOMS RELATIFS ET INTERROGATIFS.

*qui*, who, which, that.

*dont*, of or from whom or which, whose.

*de quoi*, of or from what.

*à qui*, to whom, *à quoi*, to what.

*que*, whom, which, that (accusative).

*Le quel*, masc. sing.: *laquelle* f. s.: *lesquels* m. pl.: *lesquelles* f. pl. which who, that.

69. INTERROGATIVES.—In form they are the same as the relative pronouns, with the exception of *dont*, which belongs only to the latter class.

69. INTERROGATIFS.—Pour la forme ce sont les mêmes que les pronoms relatifs, à l'exception de *dont*, qui n'appartient qu'à ces derniers.

70. The following are always used with the substantive.

70. Ces suivants sont toujours accompagnés d'un substantif.

*Quel*, m. s.; *quelle*, f. s.; *quels*, m. pl.; *quelles*, f. pl., what, which.

71. INDEFINITE PRONOUNS are divided into three classes:—(1.) Those which are never joined to a noun. (2.) Those which may be joined to a noun. (3.) Those which are followed by *que*.

71. PRONOMS INDÉFINIS sont divisées en trois classes:—(1.) Ceux qui ne se joignent pas aux noms. (2.) Ceux que peuvent se joindre aux noms. (3.) Ceux qui sont suivis par *que*.

## THE VERB—LE VERBE.

72. There are only two auxiliary verbs in French:—*avoir*, to have, and *être*, to be.

72. Il n'y a que deux verbes auxiliaires qui existent en Français:—*avoir*, to have, et *être*, to be.

## 73.—AVOIR.

### INFINITIVE MOOD—LE MODE INFINITIF.

PRESENT—PRÉSENT.—*Avoir*, to have.

PAST—PASSÉ.—*Avoir eu*, to have had.

### PARTICIPLES—PARTICIPES.

PRESENT—PRÉSENT.—*Ayant*, having.

PAST—PASSÉ.—*Eu*, had. *Ayant eu*, having had.

## INDICATIVE—INDICATIF.

## PRESENT—PRÉSENT.

*J'ai*, I have.  
*Tu as*, thou hast.  
*Il a*, he has.  
*Nous avons*, we have.  
*Vous avez*, you have.  
*Ils ont*, they have.

## IMPERFECT—IMPARFAIT.

*J'avais*, I had.  
*Tu avais*, thou hadst.  
*Il avait*, he had.  
*Nous avions*, we had.  
*Vous aviez*, you had.  
*Ils avaient*, they had.

## PAST DEFINITE—PASSÉ DÉFINI.

*J'eus*, I had.  
*Tu eus*, thou hadst.  
*Il eut*, he had.  
*Nous eûmes*, we had.  
*Vous eûtes*, you had.  
*Ils eurent*, they had.

## FUTURE—FUTUR.

*J'aurai*, I shall have.  
*Tu auras*, thou wilt have.  
*Il aura*, he will have.  
*Nous aurons*, we shall have.  
*Vous aurez*, you will have.  
*Ils auront*, they will have.

## Compound Tenses—Les Temps Composés.

PAST INDEFINITE—PASSÉ IN-  
DÉFINI.

*J'ai eu*, I have had.

PLUPERFECT—PLUSQUE PAR-  
FAIT.

*J'avais eu*, I had had.

PAST ANTERIOR—PASSÉ ANTE-  
RIEUR.

*J'eus eu*, I had had.

FUTURE ANTERIOR—FUTUR AN-  
TERIEUR.

*J'aurai eu*, I shall have had.

## CONDITIONAL MOOD.—CONDITIONNEL.

## PRESENT—PRÉSENT.

*J'aurais*, I should have.      *Nous aurions*, we should have.  
*Tu aurais*, thou wouldst have.      *Vous auriez*, you would have.  
*Il aurait*, he would have.      *Ils auraient*, they would have.

## PAST—PASSÉ.

*J'aurais eu*, I should have had.

## IMPERATIVE MOOD—IMPERATIF.

*Aie*, have thou.      *Ayons*, let us have.  
*Qu'il ait*, let him have.      *Ayez*, have ye.  
*Qu'ils aient*, let them have.

## SUBJUNCTIVE MOOD—SUBJONCTIF.

PRÉSENT OU FUTUR.		PARFAIT.	
<i>Que j'aie</i> , that I may have.		<i>Que j'eusses</i> , that I might have.	
<i>Que tu aies</i> , that thou mayst have.		<i>Que tu eusses</i> , that thou mightest have.	
<i>Qu'il ait</i> , that he may have.		<i>Qu'il eût</i> , that he might have.	
<i>Que nous ayons</i> , that we may have.		<i>Que nous eussions</i> , that we might have.	
<i>Que vous ayez</i> , that you may have.		<i>Que vous eussiez</i> , that you might have.	
<i>Qu'ils aient</i> , that they might have.		<i>Qu'ils eussent</i> , that they might have.	
PASSÉ PARFAIT.		PLUSQUE-PARFAIT.	
<i>Que j'aie eu</i> , that I may have had.		<i>Que j'eusse eu</i> , that I might have had.	

74.—ETRE,  
INFINITIF.PRÉSENT.—*Etre*, to be.PASSÉ.—*Avoir été*, to have been.

## PARTICIPES.

PRÉSENT.—*Etant*, being.PASSÉ.—*Été*, been. *Ayant été*, having been.

## INDICATIF.

PRÉSENT.		IMPARFAIT.	
<i>Je suis</i> , I am.		<i>J'étais</i> , I was.	
<i>Tu es</i> , thou art.		<i>Tu étais</i> , thou wast.	
<i>Il est</i> , he is.		<i>Il était</i> , he was.	
<i>Nous sommes</i> , we are.		<i>Nous étions</i> , we were.	
<i>Vous êtes</i> , you are.		<i>Vous étiez</i> , you were.	
<i>Ils sont</i> , they are.		<i>Ils étaient</i> , they were.	
PASSÉ DÉFINI.		FUTUR.	
<i>Je fus</i> , I was.		<i>Je serai</i> , I shall be.	
<i>Tu fus</i> , thou wast.		<i>Tu seras</i> , thou wilt be.	
<i>Il fut</i> , he was.		<i>Il sera</i> , he will be.	
<i>Nous fûmes</i> , we were.		<i>Nous serons</i> , we shall be.	
<i>Vous fûtes</i> , you were.		<i>Vous serez</i> , you will be.	
<i>Ils furent</i> , they were.		<i>Ils seront</i> , they will be.	

*Les Temps Composés.*

## PASSÉ INDÉFINI.

*J'ai été*, I have been.

## PLUSQUE-PARFAIT.

*J'avais été*, I had been.

## PASSÉ ANTERIEUR.

*J'eus été*, I had been.

## FUTUR ANTERIEUR.

*J'aurai été*, I shall have been.

## CONDITIONNEL.

## PRÉSENT.

*Je serais*, I should be.*Nous serions*, we should be.*Tu serais*, thou wouldst be.*Vous seriez*, you would be.*Il serait*, he would be.*Ils seraient*, they would be.

## PASSÉ.

*J'aurais été*, I should have been.

## IMPERATIF.

*Sois, be* (thou).*Soyons*, let us be.*Qu'il soit*, let him be.*Soyez*, be (ye).*Qu'ils soient*, let them be.

## SUBJONCTIF.

## PRÉSENT OU FUTUR.

*Que je sois*, that I may be.*Que nous soyons*, that we may be.*Que tu sois*, that thou mayest be. *Que vous soyez*, that you may be.*Qu'il soit*, that he may be. *Qu'ils soient*, that they may be.

## PARFAIT.

*Que j'aie été*, that I may have been.

## IMPARFAIT.

*Que je fusse*, that I might be. *Que nous fussions*, that we might be.*Que tu fusses*, that thou mightest be. *Que vous fussiez*, that you might be.*Qu'il fût*, that he might be. *Qu'ils fussent*, that they might be.

## PLUSQUE-PARFAIT.

*Que j'eusse été*, that I might have been.

75. CONJUGATIONS OF THE REGULAR VERBS.—There are four conjugations.

(1.) The first has the infinitive ending in *er*.(2.) The second in *ir*.(3.) The third in *avoir*.(4.) The fourth in *re*.

75. CONJUGAISONS DES VERBES RÉGULIERS.—Il y a quatre conjugaisons.

(1.) La première a l'infinitif terminé en *er*, comme *aimer*.(2.) La deuxième en *ir*, comme *punir*.(3.) La troisième en *avoir*, comme *apercevoir*.(4.) La quatrième en *re*, comme *vendre*.

## 76.—CONJUGAISON.

Première conjugaison.

Deuxième conjugaison.

## INDICATIF.

## PRÉSENT.

J'aime, *I love*,  
 tu aimes,  
 il aime,  
 nous aimons,  
 vous aimez,  
 ils aiment.

## PRÉSENT.

Je punis, *I punish*,  
 tu punis,  
 il punit,  
 nous punissons,  
 vous punissez,  
 ils punissent.

## IMPARFAIT (RELATIF).

J'aimais, *I loved*,  
 tu aimais,  
 il aimait,  
 nous aimions,  
 vous aimiez,  
 ils aimaient.

## IMPARFAIT (RELATIF):

Je punissais, *I punished*,  
 tu punissais,  
 il punissait,  
 nous punissions,  
 vous punissiez,  
 ils punissaient.

## DÉFINI.

J'aimai, *I loved*,  
 tu aimas,  
 il aima,  
 nous aimâmes,  
 vous aimâtes,  
 ils aimèrent.

## DÉFINI.

Je punis, *I punished*,  
 tu punis,  
 il punit,  
 nous punîmes,  
 vous punîtes,  
 ils punirent.

## PASSÉ INDÉFINI.

J'ai aimé, *I have loved*.

## PASSÉ INDÉFINI.

J'ai puni, *I have punished*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

J'avais aimé, *I had loved*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

J'avais puni, *I had punished*.

## PASSÉ ANTÉRIEUR.

J'eus aimé, *I had loved*.

## PASSÉ ANTÉRIEUR.

J'eus puni, *I had punished*.

## DES VERBES REGULIERS.

Troisième conjugaison.

Quatrième conjugaison.

## INDICATIF.

## PRÉSENT.

J'aperçois, *I perceive*,  
 tu aperçois,  
 il aperçoit,  
 nous apercevons,  
 vous apercevez,  
 ils aperçoivent.

## PRÉSENT.

Je vends, *I sell*,  
 tu vends,  
 il vend,  
 nous vendons,  
 vous vendez,  
 ils vendent.

## IMPARFAIT (RELATIF).

J'apercevais, *I perceived*,  
 tu apercevais,  
 il apercevait,  
 nous apercevions,  
 vous aperceviez,  
 ils apercevaient.

## IMPARFAIT (RELATIF).

Je vendais, *I sold*,  
 tu vendais,  
 il vendait,  
 nous vendions,  
 vous vendiez,  
 ils vendaient.

## DÉFINI.

J'aperçus, *I perceived*,  
 tu aperçus,  
 il aperçut,  
 nous aperçûmes,  
 vous aperçûtes,  
 ils aperçurent.

## DÉFINI.

Je vendis, *I sold*.  
 tu vendis,  
 il vendit,  
 nous vendîmes,  
 vous vendîtes,  
 ils vendirent.

## PASSÉ INDÉFINI.

J'ai aperçu, *I have perceived*.

## PASSÉ INDÉFINI.

J'ai vendu, *I have sold*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

J'avais aperçu, *I had perceived*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

J'avais vendu, *I had sold*.

## PASSÉ ANTÉRIEUR.

J'eus aperçu, *I had perceived*.

## PASSÉ ANTÉRIEUR.

J'eus vendu, *I had sold*.



## FUTUR.

J'aimerai, *I shall love*,  
 tu aimeras,  
 il aimera,  
 nous aimerons,  
 vous aimerez,  
 ils aimeront.

## FUTUR.

Je punirai, *I shall punish*,  
 tu puniras,  
 il punira,  
 nous punirons,  
 vous punirez,  
 ils puniront.

## FUTUR ANTÉRIEUR.

J'aurai aimé, *I shall have loved*.

## FUTUR ANTÉRIEUR.

J'aurai puni, *I shall have punished*.

## CONDITIONNEL.

## PRÉSENT.

J'aimerais, *I should love*,  
 tu aimerais,  
 il aimerait,  
 nous aimerions,  
 vous aimeriez,  
 ils aimeraient.

## PRÉSENT.

Je punirais, *I should punish*,  
 tu punirais,  
 il punirait,  
 nous punirions,  
 vous puniriez,  
 ils puniraient.

## PASSÉ.

J'aurais aimé, *I should have loved*.

## PASSÉ.

J'aurais puni, *I should have punished*.

## IMPERATIF.

Aime, *love*,  
 aimons, *let us love*.  
 aimez, *love you*.

Punis, *punish*,  
 punissons, *let us punish*,  
 punissez, *punish you*.

## SUBJONCTIF.

## PRÉSENT.

Que j'aime, *that I love*.  
 que tu aimes,  
 qu'il aime,  
 que nous aimions,  
 que vous aimiez,  
 qu'ils aiment.

## PRÉSENT.

Que je punisse, *that I punish*,  
 que tu punisses,  
 qu'il punisse,  
 que nous punissions,  
 que vous punissiez,  
 qu'ils punissent.

## FUTUR.

J'apercevrai, *I shall perceive,*  
 tu apercevras,  
 il apercevra,  
 nous apercevrons,  
 vous apercevrez.  
 ils apercevront.

## FUTUR.

Je vendrai, *I shall sell,*  
 tu vendras,  
 il vendra,  
 nous vendrons,  
 vous vendrez.  
 ils vendront.

## FUTUR ANTÉRIEUR.

J'aurai aperçu, *I shall have perceived.*

## FUTUR ANTÉRIEUR.

J'aurai vendu, *I shall have sold.*

## CONDITIONNEL.

## PRÉSENT.

J'apercevrais, *I should perceive,*  
 tu apercevrais,  
 il apercevrait,  
 nous apercevriions,  
 vous apercevriez,  
 ils apercevraient.

## PRÉSENT.

Je vendrais, *I should sell,*  
 tu vendrais,  
 il vendrait,  
 nous vendrions,  
 vous vendriez,  
 ils vendraient.

## PASSÉ.

J'aurais aperçu, *I should have perceived.*

## PASSÉ.

J'aurais vendu, *I should have sold.*

## IMPERATIF.

Aperçois, *perceive,*  
 apercevons, *let us perceive,*  
 apercevez, *perceive you.*

Vends, *sell,*  
 vendons, *let us sell,*  
 verdez, *sell you.*

## SUBJONCTIF.

## PRÉSENT.

Que j'aperçoive, *that I perceive,*  
 que tu aperçoives,  
 qu'il aperçoive,  
 que nous apercevions,  
 que vous apercevriez,  
 qu'ils aperçoivent.

## PRÉSENT.

Que je vende, *that I sell,*  
 que tu vendes,  
 qu'il vende,  
 que nous vendions,  
 que vous vendiez,  
 qu'ils vendent.

## IMPARFAIT.

Que j'aimasse, *that I loved*,  
 que tu aimasses,  
 qu'il aimât,  
 que nous aimassions,  
 que vous aimassiez,  
 qu'ils aimassent.

## IMPARFAIT.

Que je punisse, *that I punished*,  
 que tu punisses,  
 qu'il punît,  
 que nous punissions,  
 que vous punissiez,  
 qu'ils punissent.

## PARFAIT.

Que j'aie aimé, *that I have loved*. Que j'aie puni, *that I have punished*.

## PARFAIT.

## PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse aimé, *that I had loved*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse puni, *that I had punished*.

## INFINITIF.

## PRÉSENT.

Aimer, *to love*.

## PRÉSENT.

Punir, *to punish*.

## PASSÉ.

Avoir aimé, *to have loved*.

## PASSÉ.

Avoir puni, *to have punished*.

## PARTICIPE PRÉSENT.

Aimant, *loving*.

## PARTICIPE PRÉSENT.

Punissant, *punishing*.

## PARTICIPE PASSÉ.

Aimé, *loved*.

## PARTICIPE PASSÉ.

Puni, *punished*.

## PARTICIPE PASSÉ COMPOSÉ.

Ayant aimé, *having loved*.

## PARTICIPE PASSÉ COMPOSÉ.

Ayant puni, *having punished*.

## IMPARFAIT.

Que j'aperçusse, *that I perceived*,  
 que tu aperçusses,  
 qu'il aperçût,  
 que nous aperçussions,  
 que vous aperçussiez,  
 qu'ils aperçussent.

## IMPARFAIT.

Que je vendisse, *that I sold*.  
 que tu vendisses,  
 qu'il vendît,  
 que nous vendissions,  
 que vous vendissiez,  
 qu'ils vendissent.

## PARFAIT.

Que j'aie aperçu, *that I have perceived*,

## PARFAIT.

Que j'aie vendu, *that I have sold*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse aperçu, *that I had perceived*.

## PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse vendu, *that I had sold*.

## INFINITIF.

## PRÉSENT.

Apercevoir, *to perceive*.

## PRÉSENT.

Vendre, *to sell*.

## PASSÉ.

Avoir aperçu, *to have perceived*.

## PASSÉ.

Avoir vendu, *to have sold*.

## PARTICIPE PRÉSENT.

Apercevant, *perceiving*.

## PARTICIPE PRÉSENT.

Vendant, *selling*.

## PARTICIPE PASSÉ.

Aperçu, *perceived*.

## PARTICIPE PASSÉ.

Vendu, *sold*.

## PARTICIPE PASSÉ COMPOSSÉ.

Ayant aperçu, *having perceived*.

## PARTICIPE PASSÉ COMPOSSÉ.

Ayant vendu, *having sold*.

77. **FORMATION OF THE TENSES.**—The tenses of the verbs are divided into two classes, called the primitive tenses and the derived tenses.

77. **FORMATION DES TEMPS.**—Les temps des verbes se divisent en deux classes que l'on appelle les temps primitifs et les temps dérivés.

78. The primitive tenses are five: the present infinitive, the present participle, the past participle, the present indicative, and the past definite or perfect.

78. Les temps primitifs sont cinq: Le présent de l'infinitif, le participe présent, le participe passé, le présent de l'indicatif et le passé défini.

79. The derived tenses are those which are formed from the primitive.

79. Les temps dérivés sont ceux qui se forment des primitifs.

80. From the infinitive are formed the future and the conditional by changing the final *r*, *re* and *oir*, for the future into *rai*, and for the conditional into *rais*.

80. De l'infinitif on forme le futur et le conditionnel; le futur par le changement de *r*, *re*, ou *oir* en *rai*; le conditionnel, en *rais*.

81. From the present participle we form the imperfect by changing *ant* into *ais*. We also form the present of the subjunctive by changing *ant* into *e* mute. (In the third conjugation *evant* is changed into *oive*.) We also form the plural of the present indicative by changing *ant* into *ons*.

81. Du participe présent, on forme l'imparfait par le changement de *ant* en *ais*. Le présent du subjonctif se forme par le changement de *ant* en un *e* muet. (En la troisième conjugaison on change *evant* en *oive*.) On forme aussi le pluriel du présent de l'indicatif par le changement de *ant* en *ons*.

82. From the past participle are formed all the compound tenses.

82. Du participe passé on forme tous les temps composés.

83. From the present indicative is formed the imperative.

83. Du présent de l'indicatif on forme l'impératif.

84. From the past definite or perfect is formed the imperfect subjunctive by adding *se*. (In the first conjugation *ai* is changed into *asse*.)

84. Du défini on forme l'imparfait du subjonctif, en y ajoutant *se*. (Pour la première conjugaison on change *ai* en *asse*.)

CERTAIN PECULIARITIES OF THE CONJUGATIONS.  
CERTAINES PARTICULARITES DES CONJUGAISONS.

85. FIRST CONJUGATION.—When the infinitive ends in *cer*, the *c* takes a cedilla before the letters *a* and *o*.

85. PREMIERE CONJUGAISON.—Quand l' infinitif se termine par *cer*, le *c* prend une cédille devant les lettres *a* et *o*.

86 When the infinitive ends in *ger*, the *g* is always followed by *e* mute before the letters *a* and *o*. Thus the *g* preserves the same sound through the whole conjugation.

86. Quand l' infinitif se termine par *ger*, le *g* est toujours suivi d' un muet devant les lettres *a* et *o*. Par là, le *g* conserve le même son dans toute la conjugaison.

87. When the infinitive ends in *eler* and *eter*, the *l* and the *t* are doubled before *e* mute. The verbs *acheter*, *geler* and *peler* are exceptions to this rule.

87. Quand l' infinitif se termine par *eler* et *eter* on double *l* et *t* devant un *e* muet. Les verbes *acheter*, *geler*, et *peler* font exception à cette règle.

88. When the penultimate syllable ends *e* mute or *é*, these letters are changed into *è* whenever the last syllable is mute.

88. Quand l' avant dernière syllabe se termine par un *e* muet ou *é*, ces lettres se changent en *è* toutes les fois que la syllabe dernière est muette.

89. When the infinitive ends in *yer*, the *y* changes into *i* before *e* mute.

89. Quand l' infinitif se termine par *yer*, l' *y* se change en *i* devant un *e* muet.

THE PASSIVE VERB—LE VERBE PASSIF.

90. The passive verb is conjugated in all the tenses with the auxiliary, être, to be; and, as to the form, is nothing else than this auxiliary to which is added the past participle of a transitive verb.

90. Le verbe passif se conjugue dans tous les temps avec l' auxiliaire *être*, to be, et quant à la forme n' est autre chose que cet auxiliaire, auquel on ajoute le participe passé d' un verbe transitif.

## INTRANSITIVE OR NEUTER VERBS. VERBES INTRANSITIFS OU NEUTRES.

91. A small number of these verbs are conjugated with the auxiliary *être*.

91. Un petit nombre de ces verbes se conjuguent toujours avec l'auxiliaire *être*.

Aller, *to go*.

Arriver, *to arrive*.

Décéder, *to die*.

Éclorre, *to blow, to hatch*.

Intervenir, *to intervene*.

Mourir, *to die*

Naître, *to be born*.

Parvenir, *to attain*.

Revenir, *to come again*.

Venir, *to come*.

92. Some are conjugated sometimes with *avoir* and sometimes with *être*. They take *avoir* when they express action, and *être* when they express a condition or state.

92. Quelques-uns se conjuguent tantôt avec *avoir*, tantôt avec *être*. Ils prennent *avoir*, quand ils marquent l'action, et *être*, quand ils indiquent l'état.

## THE REFLEXIVE VERB—LE VERBE PRONOMINAL.

93. A usage which it is difficult to explain, gives the verb *être* as an auxiliary to these verbs in place of *avoir*, which the uneducated, however, generally employ.

93. Un usage qu'il est difficile de s'expliquer, donne le verbe *être* pour auxiliaire aux verbes pronominaux, au lieu d'*avoir* dont usent les Français qui n'ont pas reçu d'instruction ordinaire.

## ALPHABETICAL LIST OF THE IRREGULAR VERBS.

94. Tableau alphabétique des verbes irréguliers principaux.

The forms of the verb are given in the following order: infinitive present; participle present; part. past; indicative present; imperfect, past definite, future; conditional; imperative; subjunctive present, imperfect.

94. Les formes du verbe se donnent dans l'ordre suivant:

**ABSOUÐRE**, to absolve. *Absolvant*, absous, fem. absoute—  
J'absous—J'absolvais—J'absoudrai—J'absoudrais—Absous—  
Que j'absolve.

**ACQUÉRIR**, to acquire. *Acquérent*, acquis—J'acquiers, s, t; nous  
acquérons, ez, ils acquièrent—J'acquerais—J'acquis—J'acquerrai  
—J'acquerrais—Acquiers—Que j'acquière, es, e, acquérons, iez,  
acquièrent—Que j'acquisse.

**ALLER**, to go. *Allant*, allé (*être*)—Je vais, vas, va; nous allons,  
ez, ils vont—J'allais—J'allai—J'irai—J'irais—Va—Que j'aille,  
es, e; allons, ez, aillent—Que j'allasse.

**ASSAILLIR**, to assault. *Assaillant*, assailli—J'assaille—J'assaillais—  
J'assaillis—J'assaillirai—J'assaillirais—Assaille—Que j'as-  
saille—Que j'assaillisse.

**ASSEOIR** (s'), to sit down. *S'asseyant*, assis (*être*)—Je m'assieds—  
Je m'asseyais—Je m'assis—Je m'assiérai—Je m'assiérais—As-  
sieds-toi—Que je m'asseye—Que je m'assisse.

**ATTEINDRE**—atteignant—atteint—je teins, s, ; nous teignons—  
je teignais—teignis—teindrai—teindrais—teins, teignons, nez  
—que je teigne—que je teignisse.

**BATTRE**, to beat. *Battant*, battu—Je bats—Je battais—Je battis  
Je battraí—Je battrais—Bats—Que je batte—Que je battisse.

**BOIRE**, to drink. *Buvant*, bu—Je bois, s, t; buvons, ez, boivent—  
Je buvais—Je bus—Je boirai—Je boirais—Bois—Que je boive,  
es, e; buvions, iez, boivent—Que je busse.

**BOUILLIR**, to boil. *Bouillant*, bouilli—Je bous—Je bouillais—Je  
bouillis—Je bouillirai—Je bouillirais—Bous—Que je bouille—  
Que je bouillisse.

**CONCLURE**, to conclude. *Concluant*, conclu—Je conclus—Je con-  
cluais—Je conclus—Je conclurai—Je conclurais—Conclus—Que  
je conclue—Que je conclusse.

**CONDUIRE**, to conduct—conduisant—conduit—je conduis, s, t;  
nous conduisons—conduisais—conduis—condurai—condurais—  
conduise—que je conduise—que je conduisse.

**CONFIRE**, to pickle. *Confisant*, confit—Je confis—Je confisais  
Je confis—Je confirai—Je confirais—Confis—Que je confise—Que  
je confisse.



CONNAÎTRE, to know, perceive—*connaissant*—*connu*—*je connais*,  
il connaît, nous connaissons—*connaissais*—*connus*—*connaîtrai*—*connaîtrais*—*connais*—*que je connaisse*—*que je connusse*.

COUDRE, to sew. *Cousant*, *cousu*—*Je couds*—*Je cousais*—*Je cousis*—*Je coudrai*—*Je coudrais*—*Couds*—*Que je couse*—*Que je cousisse*.

COURIR, to run. *Courant*, *couru*—*Je cours*—*Je courais*—*Je courus*—*Je courrai*—*Je courrais*—*Cours*—*Que je coure*—*Que je courusse*.

COUVRIRE, to cover—*couvrant*—*couvert*—*je couvre, s, e,*—*couvrais*—*couvris*—*couvrirai*—*couvrirais*—*couvre*—*que je couvre*—*que je couvrisse*.

CRAINDE, to fear, like *atteindre*.

CROIRE, to believe. *Croyant*, *cru*—*Je crois*—*Je croyais*—*Je crus*—*Je croirai*—*Je croirais*—*Crois*—*Que je croie*—*Que je crusse*.

CROÎTRE, to grow—*croissant*—*crû*—*je crois*, nous *croissons*—*croissais*—*crûs*—*croitrai*—*croitrais*—*crois*—*que je croisse*—*que je crûsse*.

CUEILLIR, to gather. *Cueillant*, *cueilli*—*Je cueille*—*Je cueillais*—*Je cueillis*—*Je cueillerai*—*Je cueillerais*—*Cueille*—*Que je cueille*—*Que je cueillisse*.

CUIRE, to boil, bake,—*cuisant*—*cuit*—*je cuis*—*cuisais*—*cuisis*—*cuirai*—*cuirais*—*cuis*—*que je cuise*—*que je cuisse*.

DÉCHOIR, to fall—\*—*déchu*—*je déchois*, nous *déchoyons*, ils *déchoient*—\*—*déchus*—*décherrai*—*decherrais*—*déchois*—*que je déchoie*—*que je déchusse*.

DIRE, to tell. *Disant*, *dit*—*Je dis, s, t;* *disons*, *dites*, † *dissent*—*Je disais*—*Je dis*—*Je dirai*—*Je dirais*—*Dis*—*Que je dise*—*Que je disse*.

DORMIR, to sleep—*dormant*—*dormi*—*je dors*, nous *dormons*—*dormais*—*dormis*—*dormirai*—*dormirais*—*dors*—*que je dorme*—*que je dormisse*.

ECHOIR, to expire; like *déchoir*.

ÉCLORE, to be hatched—\*—*éclos*—*il éclôt*, ils *éclosent*—\*—*éclôra*, *éclôront*—*qu' il éclore*.

---

† *Dire* and *redire* make in the second person plural of the indicative present and of the imperative *dites* and *redites*; but the other verbs, compounded of *dire*, follow the general termination—*contredisez*, *dédisez*, *interdisez*, *médisez*, *prédisez*.

**ÉCRIRE**, to write. *Écrivant, écrit—J'écris—J'écrivais—J'écrivis—J'écrirai—J'écrivais—Écris—Que j'écrive—Que j'écrivisse.*

**ENVOYER**, to send. *Envoyant, envoyé—J'envoie—J'envoyais—J'envoyai—J'enverrai—J'enverrais—Envoie—Que j'envoie—Que j'envoyasse.*

**FAILLIR**, to fail—faillant—failli—il faut—faillais—faillis—faudrai—faudrais—\*—que je faille—que je faillisse.

**FAIRE**, to make, to do. *Faisant, fait—Je fais, s, t; faisons, faites, font—Je faisais—Je fis—Je ferai—Je ferais—Fais—Que je fasse—Que je fisse.*

**FALLOIR**, to be necessary. *Fallu—Il faut—Il fallait—Il fallut—Il faudra—Il faudrait—Qu'il faille—Qu'il fallût.*

**FEINDRE**, to feign; like atteindre.

**FUIR**, to run away. *Fuyant, fui—Je fuis—Je fuyais—Je fuis—Je fuirai—Je fuirais—Fuis—Que je fuie—Que je fuisse.*

**GÉSIR**, to lie (of position)—gisant—\*—ci-gît (here lies) gisons—gisait.

**HAÏR**, to hate. *Haïssant, haï—Je hais, s, t; haïssons, haïssez, haïssent—Je haïssais—Je haïs—Je haïrai—Je haïrais—Hais—Que je haïsse—Que Je haïsse.*

**JOINDRE**, to join, like atteindre.

**INSTRUIRE**, to instruct, like cuire.

**LIRE**, to read. *Lisant, lu—Je lis—Je lisais—Je lus— Je lirai—Je lirais—Lis—Que je lise—Que je lusse.*

**LUIRE**, to shine. *Luisant, lui—Je luis—Je luisais—Je luirai—Je luirais—Luis—Que je luise.*

**MAUDIRE**, to curse. *Maudissant, maudit—Je maudis—Je maudissais—Je maudis—Je maudirai—Je maudirais—Maudis—Que je maudisse—Que je maudisse.*

**MENTIR**, to lie, (of speech) like dormir.

**METTRE**, to put. *Mettant, m's—Je mets—Je mettais—Je mis—Je mettrai—Je mettrais—Mets—Que je mette—Que je misse.*

**MOUDRE**, to grind. *Moulant, moulu—Je mouds—Je moulais—Je moulus—Je moudrai—Je moudrais—Mouds—Que je moule—Que je moulusse.*

**MOURIR**, to die. *Mourant, mort (être)—Je meurs, s, t; mourons, ez, meurent—Je mourais—Je mourus—Je mourrai—Je mourrais—Meurs—Que je meure, es, e; mourions, iez, meurent—Que je mourusse.*

**MOUVOIR**, to move. *Mouvant*, *mu*—Je meus, *s, t*; *mouvons*, *ez*, *meuvent*—Je *mouvais*—Je *mus*—Je *mouvrai*—Je *mouvrais*—*Meus*—Que je *meuve*, *es, e*; *mouvions*, *iez*, *meuvent*—Que je *musse*.

**NAÎTRE**, to be born. *Naissant*, *né (être)*—Je *nais*—Je *naissais*—Je *naquis*—Je *naîtrai*—Je *naîtrais*—*Nais*—Que je *naisse*—Que je *naquisse*.

**NUIRE**, to hurt. *Nuisant*, *nui*. The rest like *réduire*.

**OFFRIR**, to offer, like *couvrir*.

**OÛIR**, to hear, —\*—*ouï*—pret. *j'ouïs*—Impf. subj. *que j'ouïsse*.

**OUVRIR**, to open, like *couvrir*.

**PARAÎTRE**, to appear, like *connaître*.

**PARTIR**, to set out, like *dormir*.

**PEINDRE**, to paint, like *atteindre*.

**PLAINDRE**, to pity, like *atteindre*.

**PLAIRE**, to please. *Plaisant*, *plu*—Je *plais*—Je *plaisais*—Je *plus*—Je *plairai*—Je *plairais*—*Plais*—Que je *plaise*—Que je *plusse*.

**PLEUVOIR**, to rain. *Pleuvant*, *plu*—Il *pleut*—Il *pleuvait*—Il *plut*—Il *pleuvra*—Il *pleuvrait*—*Qu'il pleuve*—*Qu'il plût*.

**POURVOIR**, to provide. *Pourvoyant*, *pourvu*—Je *pourvois*—Je *pourvoyais*—Je *pourvus*—Je *pourvoirai*—Je *pourvoirais*—*Pourvois*—Que je *pourvoie*—Que je *pourvusse*.

**POUVOIR**, to be able. *Pouvant*, *pu*—Je *puis* or *je peux*, *tu peux*, *t*: *pouvons*, *ez*, *peuvent*—Je *pouvais*—Je *pus*—Je *pourrai*—Je *pourrais*—Que je *puisse*—Que je *pusse*.

**PRENDRE**, to take. *Prenant*, *pris*—Je *prends*, *ds, d*; *prenons*, *ez*, *prennent*—Je *prenais*—Je *pris*—Je *prendrai*—Je *prendrais*—*Prends*—Que je *prenne*, *es, e*, *prenions*, *iez*, *prennent*—Que je *prisse*.

**PREVALOIR**, to prevail. Like *valoir*, except subjunctive present, *que je prévale*, etc.

**PRÉVOIR**, to foresee. Like *voir*, except *je prévoirai*, *je prévoirais*.

**REPENTIR**, to repent, like *dormir*.

**RÉSoudre**, to resolve. *Résolvant*, *résolu* and *resous*—Je *résous*—Je *résolvais*—Je *resolus*—Je *résoudrai*—Je *résoudrais*—*Résous*—Que je *résolve*—Que je *résolusse*.

**RESTREINDRE**, to restrain, like *atteindre*.

**RIRE**, to laugh. *Riant*, *ri*—Je *ris*—Je *riais*—Je *ris*—Je *rirai*—Je *rirais*—*Ris*—Que je *rie*—Que je *risse*.

**ROMPRE**, to break. *Rompant, rompu*—Je romps—Je rompais—  
Je rompis—Je romprai—Je romprais—Romps—Que je rompe—  
Que je rompisse.

**SAILLIR**, to jut out,—*saillant*—sailli—il saille, ils saillent, used  
only in 3rd person sing. and plural.

**SAVOIR**, to know. *Sachant, su*—Je sais, *s, t*; *savons, ez, savent*—  
Je savais—Je sus—Je saurai—Je saurais—Sache; *sachons,*  
*sachez*—Que je sache—Que je susse.

**SEOIR**, to be becoming, suit. *Séyant*—Il sied—Il seyait—Il siéra  
—Il siérait—Qu'il siée.

**SEOIR**, to sit. *Séant, sitting*—Sis (*situated*).

**SERVIR**, to serve, like dormir.

**SORTIR**, to go out, like dormir.

**SOUFFRIR**, to suffer, like couvrir.

**SUFFIRE**, to suffice. *Suffisant, suffi*. Like *confire*.

**SURSEOIR**, to put off,—*surseyant*—sursis—surseois—sursoyais—  
sursis—surseoirai—surseoirais—surseois.

**SUIVRE**, to follow. *Suivant, suivi*—Je suis—Je suivais—Je suivis  
—Je suivrai—Je suivrais—Suis—Que je suive—Que je suivisse.

**TAIRE**, to conceal (*SE TAIRE*, to be silent). Like *plaire*.

**TEINDRE**, to dye, same as atteindre.

**TENIR**, to hold,—*tenant*—tenu—tiens, tenons, tiennent—tenais—  
tins *tinmes, tes, rent*—tiendrai—tiendrais—tiens, tenons, ez—  
que je tienne, tenions, tiennent—que je tinsse, il tint, nous  
tinssions.

**TRAIRE**, to milk. *Trayant, trait*—Je trais—Je trayais—\*—Je  
trairai—Je traitrais—Trais—Que je traie.

**VAINCRE**, to vanquish. *Vainquant, vaincu*—Je vaincs—Je vain-  
quais—Je vainquis—Je vaincrai—Je vaincrais—vaincs—Que  
je vainque—Que je vainquisse.

**VALOIR**, to be worth. *Valant, valu*—Je vauz—Je valais—Je val-  
us—Je vaudrai—Je vaudrais. *No imperative.* Que je vaille,  
*es, e; valions, iez, vaillent*—Que je valusse.

**VENIR**, to come, like tenir.

**VÊTIR**, to clothe. *Vêtant, vêtu*—Je vêts—Je vêtais—Je vêtis—Je  
vêtirai—Je vêtirais—Vêts—Que je vête—Que je vêtisse.

**VIVRE**, to live. *Vivant, vécu*—Je vis—Je vivais—Je vécuz—Je  
vivrai—Je vivrais—Vis—Que je vive—Que je vécusse.

**VOIR**, to see. *Voyant, vu*—Je vois—Je voyais—Je vis—Je verrai  
—Je verrais—Vois—Que je voie—Que je visse.

**VOULOIR**, to be willing. *Voulant, voulu*—Je veux, *x, t*; *voulons,*  
*ez, veulent*—Je voulais—Je voulus—Je voudrai—Je voudrais—  
Veuille, veuillez—Que je veuille, *es, e; voulions, iez, veulent*—  
Que je voulusse.

## PART SECOND.—SYNTAX.

## THE ARTICLE.

95. THE DEFINITE ARTICLE—is used before, (1) common nouns taken in a general sense, (2) abstract nouns, (3) adjectives used substantively, (4) names of countries, provinces, winds, mountains, titles and seasons.

96. The definite article is used before the day of the week or the time of the day, without a preposition, when the event is a customary one.

## THE NOUN.

97. The English possessive with the verb to be, is expressed by *a* following the verb.

98. Nouns indicating parts of the body or qualities of the mind, do not change their number in referring to one or more individuals.

## THE ADJECTIVE.

99. When adjectives refer to two or more nouns of different genders, they are put in the plural masculine.

100. When the adjective refers to the pronouns *nous, vous*, employed for the singular, it takes the singular form.

## THE VERB.

101. AGREEMENT WITH ITS SUBJECTS.—If the subjects are of different persons, the verb takes that which has the priority; the first person has priority over the other two, and the second over the third. The verb will be in the plural.

102. REFLEXIVE verbs and active verbs with *on* as a subject, also active infinitives, often take the place of passives in English.

103. THE SUBJUNCTIVE MOOD is employed after verbs and phrases which express, will, desire, intention, permission, prayer, doubt, emotion, interrogation, negation; also after impersonal verbs and expressions; after the superlative degree of adjectives; and generally after *le seul, l'unique, le premier, and le dernier*; also after conjunctions, and phrases indicating mere conception without affirmation.

## LA SECONDE PARTIE.—SYNTAXE.

## L' ARTICLE.

95. L' ARTICLE DÉFINI—s'emploie devant, (1) les noms communs pris dans un sens général; L' homme est mortel; *man is mortal*; (2) les noms abstraits; la vertu, *virtue*; (3) les adjectifs employés pour substantifs; (4) les noms de pays, de provinces, de royaumes, de vents, de montagnes, de titres, de saisons.

96. On emploie l' article définitif devant les jours de la semaine, sans préposition, quand l' événement est d' habitude.

## LE NOM.

97. Le possessif dans l' anglais avec le verbe être, s' exprime par *à*, suivant le verbe. Cette montre est à mas œsur: *This watch is my sister's*.

98. Ces Noms qui indiquent des parts du corps, ou des qualités de l' esprit ne changent pas leur nombre en rapportant à l' un, ou à plusieurs individus. Il a l' esprit juste; ils ont l' esprit correct.

## L' ADJECTIF.

99. Quand l' adjectif se rapport à deux substantifs de différentes genres, il se met au pluriel, et au masculin.

100. Quand l' adjectif se rapport aux pronoms *nous*, *vous*, employés pour un singulier, il adopte le singulier.

## LE VERBE.

101. ACCORD AVEC SES SUJETS.—Si les sujets sont de différentes personnes, le verbe adopte celle que a la priorite; le première personne a la priorité sur les deux autres, et la seconde sur la troisième. Le verbe se met au pluriel.

102. Les verbs pronominaux, et les verbs actifs ayants *on* pour leur sujets, aussi des infinitifs actifs, souvent prennent la place des verbes passifs dans l' anglais.

103. Le mode subjonctif s' emploie après tous les verbes et toutes les locutions qui expriment la volonté, le désir, l' intention, la permission, la prière. un doute, une emotion, l' interrogation, le négation; aussi après les verbes et les locutions impersonnels; après un superlatif; et ordinairement aussi après *le seul*, *l' unique*, *le premier*, *le dernier*; aussi après conjonctions et phrases que ne signifient qu' une idée, sans affirmation.

104. CONNECTION OF TENSES.—When the verb of the principal proposition is a present, a future or an imperative, the verb of the dependent proposition is put in the present or future subjunctive.

105. If there was in the phrase an indication of a past condition expressed or implied, it would be necessary to employ the imperfect subjunctive to express a present or a future and the pluperfect to express a past.

106. When the verb of the principal proposition is in one of the past, or conditional tenses, the verb of the dependent proposition is put in the imperfect or pluperfect of the subjunctive.

### PARTICIPLES.

107. THE PRESENT PARTICIPLE must be distinguished from the verbal adjective terminating in *ant*. The participle, which marks the action, is invariable. The adjective, which indicates state, manner, &c., is modified in gender and number.

108. THE PAST PARTICIPLE conjugated with *être* agrees in gender and number with the subject.

109. Conjugated with *avoir* the participle agrees with the direct object, if this object always precedes it; but if this object follows the participle, or if there is no direct object, the participle is invariable.

110. The past participles of the reflexive verbs, although conjugated with *être*, follow the same rule as if conjugated with *avoir*.

### ADVERBS.

111. The negative is formed by two adverbs, *ne* and *pas*. *Ne* precedes and *pas* follows the verb, except in the infinitive mood when both precede. Instead of *pas*, other words or expressions implying negation are often employed.

### PREPOSITIONS.

112. *A, de, en* are the only prepositions which must almost always be repeated before several successive objects.

104. DE LA CONCORDANCE DES TEMPS.—Quand le verbe de la proposition principale est un présent, un futur, ou un impératif, le verbe de la proposition subordonnée se met au présent ou au futur du subjonctif.

105. S' il y avait dans la phrase une expression conditionnelle au passé, exprimée ou sousentendue, il faudrait employer l' imparfait du subjonctif pour exprimer un présent ou un futur, et le plusque-parfait pour exprimer un passé.

106. Quand le verbe de la proposition principale est à l' un des passés ou des conditionnels, on met le verbe de la proposition subordonnée à l' imparfait, ou au plusque-parfait du subjonctif.

### PARTICIPLES.

107. LE PARTICIPE PRÉSENT.—Il faut bien distinguer le particip présent de l' adjectif verbal, terminé en *ant*. Le particip, qui marque l' action, est toujours invariable. L' adjectif qui indique l' état, la manière, est soumis aux modifications de genre et de nombre.

108. LE PARTICIPE PASSÉ—Conjugué avec *être* s' accorde en genre et en nombre avec le sujet.

109. Conjugué avec *avoir* le participe s' accorde avec le régime direct, si toutefois ce régime le précède; mais si ce régime ne vient qu' après le participe, ou s' il n' y en a point, de cette nature, le participe est invariable.

110. Le participe passé des verbes pronominaux, quoiqu' il se conjugue avec *être*, suit la même règle que s' il était conjugué avec *avoir*.

### ADVERBES.

111. La négation se forme par deux adverbs, *ne* et *pas*. *Ne* précède et *pas* suit le verbe; mais dans l' infinitif tous les deux le précèdent. Au lieu de *pas*, il y en a des autres mots ou locutions négatifs qui souvent s' emploient.

### PREPOSITIONS.

112. *A, de, en* sont les seules prépositions dont la répétition devant plusieurs régimes successifs, soit presque toujours de rigueur.



This book should be returned to  
the Library on or before the last date  
stamped below.

A fine is incurred by retaining it  
beyond the specified time.

Please return promptly.

~~FEB 6 1964 H~~

~~01-35466~~

FEB 7 - '66 H

906570

6255.24

Brief English-French compend of the

Widener Library

003508910



3 2044 086 595 014